



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/210
1 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 99 с повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/54/587/Add.3)]

54/210.

Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/195 от 18 декабря 1997 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах и экономике¹, принятые Комиссией по положению женщин,

подтверждая Пекинскую платформу действий² и решения последних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению коммюнике министров-участников этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по теме "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"³,

вновь подтверждая, что гендерное равенство имеет основополагающее значение для достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций и что инвестирование в развитие женщин и девочек имеет эффект мультипликатора, в частности, для производительности, эффективности и поступательного экономического роста,

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава III, пункт 23.

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономику и представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и в развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят решающий вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что быстрое развитие информационных и других новых технологий создает для женщин как возможности, так и трудности, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая далее в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также учета национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равенства, участия населения и политических свобод в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

будучи обеспокоена тем, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитным учреждениям и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологиями и другими факторами производства препятствуют внесению ими полного и равного вклада в развитие и лишают их возможности пользоваться его благами наравне с мужчинами,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин во многих странах, они привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

признавая, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что мелкие фермеры нуждаются в специальной поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая также, что расширение возможностей развивающихся стран в области торговли, в том числе через ее либерализацию, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особо важное значение в сельских общинах,

признавая далее сохраняющуюся необходимость анализа последствий программ структурной перестройки в целях смягчения любого их негативного воздействия на положение женщин, в особенности с точки зрения сокращения расходов на сферы социальных услуг, образования и здравоохранения, а также отмены субсидий на продовольствие и топливо,

подчеркивая важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях предоставления сельским женщинам доступа к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и орудиям и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости в развивающихся странах и что сбор данных о его важной роли следует улучшить,

выражая озабоченность недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики на всех этапах процесса разработки, осуществления и оценки политики,

признавая, что увеличение доли женщин, занятых оплачиваемым трудом, ведет к расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству, способствуя повышению статуса, росту независимости, укреплению самоуважения и расширению роли женщин в принятии решений, однако признавая также, что одного этого может быть недостаточно, поскольку в целом бремя домашних обязанностей и главная ответственность женщин за воспитание детей могут привести к удвоению тяжести дневной рабочей нагрузки для большинства женщин,

подчеркивая необходимость формирования условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи, включая приемлемую продолжительность рабочего дня, доступные услуги по уходу за детьми и гибкий рабочий график, и подчеркивая принцип совместной ответственности женщин и мужчин за обеспечение гендерного равенства,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии, 1999 год: глобализация, гендерная проблематика и труд⁴;

2. *призывает* обеспечить ускоренное и действенное осуществление Пекинской платформы действий² и соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и в связи с этим выражает надежду на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", которая будет проведена 5-9 июня 2000 года, сможет предпринять ощутимые и существенные шаги по расширению действенного участия женщин в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы подходящие и благоприятные внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая экономическую политику;

5. *подчеркивает* важное значение разработки национальных стратегий поощрения долговременной и производительной предпринимательской деятельности в целях создания источников дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

6. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

7. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в связи с этим отмечает важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе за счет поддержки со стороны международных финансовых учреждений;

⁴ A/54/227.

8. *просит* правительства обеспечить, чтобы приоритетные для женщин вопросы учитывались при принятии решений по программам государственных инвестиций в экономическую инфраструктуру, технологию, водоснабжение и санитарно-гигиену, электрификацию и энергосбережение, транспорт и строительство дорог и чтобы женщины принимали всестороннее участие в этом процессе, и способствовать расширению участия женщин-бенефициаров на этапах планирования и осуществления проектов с целью обеспечения их доступа к рабочим местам и контрактам;

9. *подчеркивает* необходимость оказания женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, помощи, которая позволила бы им получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

10. *подчеркивает также* необходимость обеспечения того, чтобы женщины и девочки имели полный и равный доступ к программам образования, профессиональной подготовки и переподготовки на всех уровнях для расширения своих возможностей в плане трудоустройства;

11. *настоятельно призывает* государства разработать и пересмотреть законы, которые обеспечивали бы женщинам полные и равные с мужчинами права владения землей и другим имуществом, в том числе на основе права наследования, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредит, капитал, соответствующие технологии, доступ к рынкам и информации;

12. *просит* правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

13. *призывает* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания;

14. *подчеркивает* необходимость осуществления правительствами и нанимателями, где это уместно, политики, направленной на обеспечение стабильной и гарантированной занятости, и принятия мер по социальной защите лиц, работающих на временных работах, в течение неполного дня, в неформальном секторе и на дому, большинство из которых составляют женщины;

15. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий крайней нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

16. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и отражении гендерных задач в национальных программах, в том числе путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению, среди прочего, более широкого доступа женщин к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

17. *призывает* развитые страны активизировать усилия для скорейшего достижения согласованного целевого показателя общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и при наличии соответствующих соглашений выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам, с тем чтобы помочь развивающимся странам осуществлять стратегии по искоренению нищеты и содействию развитию и гендерному равенству;

18. *настоятельно призывает* многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассмотреть и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по

/...

обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

19. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, включая комплексную последующую деятельность по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года⁵;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии; как и прежде, основное внимание в этом обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые затрагивают участие женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Женщины в процессе развития".

87-е пленарное заседание,
22 декабря 1999 года

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV.A, пункт 4.